

田中慶太郎與中國文學研究會對中國現代文學的譯介

劉婉明 LIU Wanming

南京師範大學國際文化教育學院

以竹內好、武田泰淳等為中心結成的中國文學研究會是日本戰前中國現代文學研究的開拓者，有「東洋學的岩波書店」之稱的文求堂書店店主田中慶太郎作為該會的重要贊助者，不僅以出版同人譯作、協助刊物出版等方式提供經濟支援，以同步引進最新的中國現代文學作品、刊物的方式提供譯介資源，更是與研究會同人在反對作為官學權威代表的「漢學」和反思「同文」觀念上達成共識，他利用溝通文、學、政、商界，橫跨中日兩國間的人脈網路，將文求堂營造成中國學研究者的交流場，使之成為研究會同人醞釀出以翻譯對抗漢學主流這一姿態的文化空間。